

JBA NEWS

南カリフォルニア日系企業協会 会報 (月刊)

December 2009
Issue No. 254

CONTENTS

- 特別イベント「南極教室」報告 1-3
- 特別セミナー…………… 4-5
- 第131回ビジネスセミナー 6-7
- 新入会企業紹介…………… 8
- 各部会からのお知らせ…… 9-11

**SAVE
THE DATE!**

JBA 賀詞交歓会
2010年1月15日(金)
at Kyoto Grand Hotel

December / January Event Calendar

12/6 (日)
Orangewood Children's Home 訪問
(オレンジ・カウンティ地域部会)

12/18 (金)
第133回ビジネスセミナー
(企画広報部会)

1/15 (金)
賀詞交歓会
(企画広報部会)

1/22 (金)
第134回ビジネスセミナー
(企画広報部会)

1/29 (金)~31 (日)
マンモスレイクスキーツアー
(サウスベイ地域部会)

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>

Special Event

企画広報部会

ファミリー向け特別イベント「南極教室&南極物語」開催

去る11月8日(日)午前9時20分から、リトルトーキョーの日米劇場にて、JBAファミリー向けイベント「南極教室&南極物語」を開催した。前半の「南極教室」では、南極の昭和基地とロサンゼルス会場を衛星通信でつなぎ、昭和基地の紹介、越冬隊の活動紹介、南極に関するクイズの出題などが行われたほか、事前に寄せられた越冬隊員への質問の中から、代表者が直接質問する機会を設けた。さらに、後半では、1983年に公開された感動の名作『南極物語』の上映を行った。当日は、約420人の親子が参加し、子供はもちろん、大人も十分に楽しめた充実のイベントとなった。

(次ページに続く)



(→1ページから続く)

企画広報部会 「南極教室&南極物語」開催

美しい南極の風景が ライブで広がる

JBA がファミリー向けイベントとして企画した「南極教室&南極物語」。当イベントは、国立極地研究所が主催となり、南極の昭和基地とロサンゼルスの日米劇場をライブでつなぐ回線は、KDDIの技術協力により実現した。KDDI技術者の皆さんには、イベント前より入念に回線テストをしていただき、万全の態勢で当日を迎えた。

イベント当日は、日曜日の早朝にも関わらず、午前9時の開場と同時に多くの親子が入場を始めた。お母さんと子供という親子連れだけでなく、お父さんの姿が目立ったのは、「南極とのライブ通信」に関心が集まった結果かもしれない。

客席はあっという間に埋まり、予定通り9時20分から前半の「南極教室」がスタートした。

開始に際し、企画広報部会の浜

野副部長が、会場に集まった子供たちに「皆さんから100通近い質問をいただき、今日はその中から7人のお友達に代表して、南極の観測隊員の方に直接質問していただきます。今、ロサンゼルスは朝の9時20分です。じゃあ、南極は何時でしょうか？ 生中継ですから、後で見てくださいね。後半には『南極物語』を観て、南極のことがもっと良くわかると思います。今日はお父さんとお母さんと一緒に南極のことを勉強し、南極観測隊の皆さんが、地球のために観測をしていることを考えてみてください。ぜひ楽しんでくださいね」と、呼びかけた。

そして、会場の大人も子供も待ちかねる中、昭和基地との回線がつながり、会場の大スクリーンにKDDIから第50次観測隊に参加している森澤隊員の姿が大映しになった。森澤隊員の背後には、美しい南極の風景が広がり、その美しさに会場が驚くと、「実は、背



基地の外から実況(?)する村上隊員

景は書き割りなんですよ」とジョークが出るほどのシュールリアルな景観だった。

毎秒40メートルの ブリザードも珍しくない

森澤隊員が、まず昭和基地の位置や設備、越冬隊の構成とタスクなどを、図表を交え、わかりやすく紹介してくれた。ロサンゼルス時間の8日午前9時30分は、昭和基地では同日午後8時30分だと説明があった。しかし、昭和基地は夏で、まだ外は明るい時間。基地の外にいる村上隊員の映像が映し出された。村上隊員も、あさひ学園に通う子弟と同じように、小さい頃はニュージャージーに住み、



大人も興味津々だった「南極クイズ」

日本人学校に通っていたので、会場に集まった子供たちに共感を覚えると話していた。

「今日は比較的暖かいんですよ」と話す村上隊員が大映しにした温度計は、マイナス8℃を指していた。「マイナス15℃になると鼻毛が凍るので、温度が体感できます(笑)」と、極地の厳しい寒さを、冗談を交えて説明した。また、「今年の冬は雪が多くて大変でした」と森澤隊員が話すように、施設の雪かきは10人がかりでも2~3日かかる重労働。また、風速毎秒40メートルを超えるブリザードの日が、20~30日はあるという。

昭和基地には建物が60棟以上あり、電力は風力、太陽、火力発電で賄っているとのこと。2月から11月まで基地で過ごす越冬隊員は28名いて、大気やオーロラ、地震調査などを行う観測部門と、施設の保守、生活の維持に必要な医療や食事を提供する設営部門に分かれている。

さて、ここで南極の隊員から会場に、「南極クイズ」が出題された。



数多く寄せられた質問から、代表者が直接南極にいる隊員に質問を投げかけた





**MIYAKO
HYBRID
HOTEL**
TORRANCE, CALIFORNIA

**OPENING
DECEMBER
2009**

21381 So. Western Avenue
Torrance, California 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

Experience Modern Japan in
An All New Green Environment.

第1問：過去50年で観測された昭和基地の最低温度は？

① -4℃ ② -45℃ ③ -90℃

答え：② (82年9月4日に観測された -45.3℃。世界最低気温は、南極のロシア・ポストーク基地で、83年7月21日に観測された -89.2℃！)

第2問：南極観測隊が日本に持ち帰る定番のお土産は？

①石 ②氷 ③ペンギン

答え：② (基地の近くの氷山から切り出し、白瀬の冷凍庫に入れて持ち帰る。太古の空気が氷中に含まれ、溶ける時にシュワシュワと炭酸のようになるとか)

これらのクイズは、大人でも興味津々だった。特に南極の氷で作る「オン・ザ・ロック」の話題では、会場のお父さんたちのため息が聞こえてくるようだった。

焼きたてパンも食べられる南極の生活

クイズが終わると、いよいよ子供たちの代表が、隊員に質問をする「質問コーナー」の時間になった。

1人目のジッスエ・カナタ君は、「南極にも季節がありますか？」と質問。それに対し、観測部門の担当者が、昭和基地の年間の気温変動グラフを基に解説してくれた。

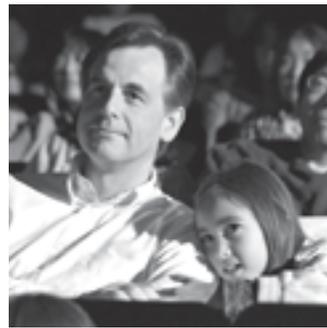
続いて、ササキ・ヤマト君の「南極の基地に住んでいる人はいるのですか？ 電気設備はどうなっているのですか？ また、住んでい

る人はどのような1日を過ごすのですか？」という質問には、隊員の起床から就寝までの典型的な1日の生活が、写真入りで紹介され、興味を引いた。

3人目のハカマタ・ヒロミ君は、「南極で何を食べて、1番のご馳走は何ですか？」と、誰もが最も気になる質問をしてくれた。これには、基地にはプロの料理人が2人いて、朝食はバイキングで、焼きたてのパンが出ることもあること、誕生会や各種パーティーがあったり、土曜の夜は鍋が出ることなどが紹介された。だが、1年に2回しか補給がないため、生のキュウリやキャベツが食べたいという切実な願いが聞けた。

4人目のムニョス・ルイ君は、「南極では、どんな動物に出会ったことがありますか？」と質問。アデレーペンギンや皇帝ペンギン、愛くるしいウェッデルアザラシの姿が披露された。

5人目のホリウチ・マリエちゃんは、「観測隊には女性の隊員はいるのですか？ また、隊員にな



親子揃って楽しめたイベントとなった

るには、どのような勉強をする必要がありますか？」と尋ねた。現在の隊員で女性は2名。気象隊員と医師で、医師を務める女性隊員が直接話をしてくれ、研究者や技術者となれば、観測隊に入れる可能性が高いと指南してくれた。

さらに、ウメツ・レン君は、「地球温暖化で、南極の氷が溶け出して海の水位が上がっているという話も聞きました。測定結果などで、はっきりとしていることがあったら教えてください」と、気になる環境問題について質問した。それに対しては、南極での気温変動の推移グラフを挙げて、ここ100年で1℃くらい上昇しているが、場所によっては下がっている所もあり、確実に温暖化しているとは言いがたく、結論は出ていないと説明した。

最後に、ニナコ・ドンビルちゃんが「南極に行ったら、昭和基地を見学してもいいですか？ 南極に住所はあるのですか？」と聞いた。住所は緯度と経度で表し、Eメールがあるので、「ぜひ連絡してください」と、締めくくった。

質問後、休憩を挟んで後半の『南極物語』の上映となった。ライブで見た南極の風景がさらにディテールで画面に広がり、感動もひとしお。また、現在の第50次観測隊と第1次越冬隊の比較や対照ができ、さらに南極に対する理解が深まった。

子供以上に大人も楽しんだ、まさに「家族向け」と呼ぶにふさわしいイベントとなった。



「隊員になったら、自分たちで全部やらなければならないので大変だと思いました」(代表で質問したホリウチ・マリエちゃん親子)



「寒さが厳しいですが、基地では普通の生活が送れているのだとわかりました」「トイレにウィッシュレットとかがあって、暮らしやすいですけど、行くのなら1週間くらい」(菊池さん親子)



「知らないことがわかって面白かった。将来は隊員になりたいです」[今日は、子供以上に私が行きたかったから参加しました。非常に興味深かったですね] (フジナカさん親子)



「親しみのあるやり取りができて感じが良かったです。子供が図書館でちょうど、南極の不思議な本を借りて、気象に興味を持っていて、タイミング良かったです」(ジッスエさん親子)

掛捨て保険派

- ご家族が増えた時や、持ち家をご購入された時に。
- 安い保険料で大きな保障をお望みなら、ニーズに合わせて選べる10、20、30年の**定期保険**
- 当社規定に基づき、途中で終身保険に転換できます。

例えば 35歳の男性なら、30万ドルの保障が
月\$17.32 から (2009年9月現在)
(10年定期、ライフガード(LT06)、非喫煙、最優良健康体)

生命保険 あなたならどちら？



積立て保険派

- 保障は一生進
- 課税繰り延べ効果よく貯まった積立金はリタイアメントや学資資金などにも活用できます。
- 終身保険**は確かな保証とフレキシビリティを兼ね備えた商品です。様々なファイナンシャルニーズにもご活用いただけます。

積立金に適用される現行利率は**5.4%**(2009年9月現在)
最低保証利率は**3.5%**
また、保険料の支払いは、7年間または10~30年間で完了も可能！(終身保険 Accumulator 7 及び Horizon シリーズ)

詳細は
日本語でどうぞ

PACIFIC GUARDIAN LIFE
明治安田生命子会社
Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited.

トールフリー

1-888-616-3780

トレンスオフィス: 21605 S. Western Ave. #1, Torrance, CA 90501
オレンジオフィス: 333 S. Anita Dr. Suite 900, Orange, CA 92868
ロサンゼルスオフィス: 361 E. First St. Los Angeles, CA 90012

商工総務部会

特別ビジネスセミナー

「カリフォルニア州購買局によるセミナー」開催

去る10月29日、ホリデーイン・トーランスで、商工総務部会主催の特別ビジネスセミナー「カリフォルニア州購買局によるセミナー」が開催された。当日は、カリフォルニア州購買局のOral Washington氏を招き、州機関とビジネスを遂行していく方法を解説していただいた。州職員から直接アドバイスをもらうという貴重なセミナーに、参加者らは熱心に聴き入っていた。



州を相手にビジネスを進めるプロセスを、わかりやすく解説するWashington氏

ビジネスに有利な 2つのプログラム

それでは、カリフォルニア州を相手にビジネスを遂行する4つのプロセスをご紹介します。

まずは、ビジネスの種類に関係なく、ウェブサイトで会社（ビジネス）を登録してください。その登録は、我々の持つデータベースの管理会社サイト、www.bidsync.comで行います。カリフォルニア州に住むユーザーに限り、登録は無料で行えます。ウェブサイト上でユーザーネームとパスワードを登録すると、確認のEメールが届き、あとはその指示に従って認証手続きを行うだけです。UNSPSC (United Nations Standard Products and Services Code) コードの選択も必要となりますので注意してください。すべて完了すれば、その後はユーザーネームとパスワードを使い、いつでも自分のプロフィールを閲覧することができます。

さてここで、「Small Business (SB)」プログラムと「Disabled Veterans Business Enterprise (DVBE)」プログラムの2つを紹介しましょう。

SBとして登録するには、会社が独立運営されている必要があります。主要オフィスがカリフォルニア州内に構え、会社のオーナー、および従業員が、カリフォルニア州在住である必要があります。規模は従業員100人以下で、過去3年間の平均年商が1200万ドル以下でなければなりません。特に製造業に関しては、100人以下の従業員という規模の条件は同じですが、年商による規制はありません。

次にDVBEについてお話ししましょう。DVBEの“Disabled Veteran”とは、米陸軍、海軍、空軍の出身者で、United States Department of Veteran Affairsから認定された、カリフォルニア州在住の障害を持つ退役軍人のことを指します。DVBEに認めら

れるには、1人以上のDisabled Veteranが、会社の51%以上の所有権を有していることが条件となります。

Limited Liability Companies (LLCs / 有限会社) の場合、1人以上のDisabled Veteranが、会社の100%を所有している必要があります。また、日常業務のオペレーションは、1人以上のDisabled Veteranが遂行していなければなりません。その人がオーナーである必要はありません。また、本社機能はアメリカ合衆国内にあり、外国企業の支店や子会社であってはけません。DVBEに関するより詳しい情報は、www.pd.dgs.ca.gov/smbusに書かれてありますので、ぜひ参照してください。

SB/DVBEに認定された場合の利点は色々ありますが、州の支払い遅延に対するペナルティーを通常よりも高率で請求できる“Prompt Payment Act”が認められています。通常支払いに関し

て、州は45日間の猶予が法的に認められていますが、それを越えた場合、ペナルティーを高率で請求できるというものです。

自社に合った 案件を選ぶ

第2ステップで、The California State Contracts Register (CSCR) を行います。これは、規模の大小に関係なく、すべての企業にとって重要な作業となります。州の契約・規約に関する情報を1つに集約したもので、そこには州の各団体からの案件がリスト化されており、閲覧者は、そこから必要な情報を入手することができます。

案件内容は、5000ドル以上のサービス・建設関連案件、5万ドル以上の商品契約案件、10万ドル以上のIT商品・サービス案件などが紹介されています。州は入札する10日前に、これらの案件をウェブサイト上に明示するよう義務付けられています。州団体は、案

HitachiSoft

新しい常識



HITACHI
Inspire the Next

HIBUN Advanced Edition

で防ぐ情報漏洩

©Hitachi Software Engineering America, Ltd. お問い合わせ先：1.866.55.HIBUN http://www.hitachi-soft.com/hibun/

件公開と同時に、それぞれに対する企画案を公募します。そして、集まった企画案を比較・検討し、入札方式で契約先を決定します。

例えば、州が100億ドル規模のハイウェイ建設計画を発表したとします。州はその計画の各種条件を明示し、CSCRに情報公開します。するとそれを見た会社が、先に話したUNSPSCコードで応募してきます。州は、その番号から同プロジェクトに適した企業を選び、Eメールで通知するのです。

CSCRに公開される案件のほとんどは、Caltrans (California Department of Transportation) によるものですが、その場合、案件のすべてが公開されるのではなく、大まかな内容のみが明示され、あとはコンタクト先が記載してあるだけです。ですから、そこに問い合わせた上で書類を入手しなければなりません。Caltransの

プロジェクトは非常に大規模なものが多いため、特にこのような手順になっています。

一方会社側は、潜在的な契約先を探すために自社ビジネスの広告を掲載することができます。掲載には登録が必要ですが、一度登録しておくことで、広告に関するお知らせが随時届きます。また、自社のプロフィールを登録しておくことで、案件が公開されたら通知されるようになっています。広告掲載は無料ででき、掲載後は各種無料サービスが受けられます。これらの詳細も、www.bidsync.comに公開されています。

自らもアクション ビジネス売り込みが重要

第3ステップは、California Multiple Award Schedules (CMAS) を利用することです。

これは、Department of General Service (DGS) の Procurement Division (PD) が、現在提供可能な商品やサービスを有する企業と事前契約を交わしたものです。商品やサービスの価格が公正で合理性があり、かつ競争力もあると評価された会社と契約が交わされ、全米の公共団体に公開されます。

契約者らを競争的に査定するため、CMASには州や地方公共団体の購買手続きをスムーズにする役目があります。また公共団体は、CMAS契約会社の価格や商品・サービスの質を横並びに比較でき、最適な会社が見つければ、直接注文することができます。CMASに関する詳細は、www.pd.dgs.ca.gov/cmasを参照するか、☎916-375-4363に問い合わせてください。

最後の第4ステップでは、“Market Your Business to State Agencies” が重要となります。

皆さんの会社がSBやDVBE、CMAS契約会社と認められてしまえば、会社の情報は、州の購買担当者がアクセスできるデータベースに残され、彼らがいつでも閲覧できるようになります。しかし、それだけではビジネスにつながりません。実際に皆さんの商品やサービスを、州の諸団体に売り込む必要があるのです。例えば、州の各団体にある Small Business/DVBE Advocate 課に問い合わせると、契約に関する情報を色々教えてくれ、そこからビジネスチャンスをつかむことができます。このように色んな情報を自ら得ることで、皆さんのビジネスを州に売り込むことができるのです。その手助けをするウェブサイトをいくつか紹介しましょう(下記)。これらのサイトを賢く利用し、州関連団体と上手にビジネスを遂行してください。



州職員からの貴重な直接セミナーということで、皆さん真剣に受講した

カリフォルニア州でのビジネスに役立つウェブサイト

- 州の各団体における Small Business/DVBE Advocate 課へ
コンタクトを取る場合 www.pd.dgs.ca.gov/smbus/advocate
- 各団体の過去の購買履歴を照会する場合
www.pd.dgs.ca.gov/scpreg/data.asp
- 各団体の購買商品・サービス、および契約数を照会する場合
www.scprs.dgs.ca.gov
- 購買課を持つ州団体のリストを照会する場合
www.pd.dgs.ca.gov/deleg
- California Online Directory を照会する場合
www.cold.ca.gov
- 州認定資格を最大限に活かそうとする場合
www.pd.dgs.ca.gov/recipro
- SB/DVBE コミュニティーの最新情報を取得する場合
www.pd.dgs.ca.gov/newsevents

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ユニバーサルオートにゴー★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★



エノキ



ゴウ



シマヅキ

皆さんお元気ですか？
あなたに最適のお車探しを
お手伝いします！

新車ディーラーより安い！

新車販売・リース	よりお安くご提供!
アフターサービス	自社工場にての定期点検・修理
中古車販売・リース	在庫常時多数取り揃え
中古車買取り	無料見積りOK



UNIVERSAL
AUTO
PLAZA

1-888-468-9309
310-970-1097
310-970-0189 (買取り専用)
14523 S. Hawthorne Blvd., Lawndale, CA 90260
Mon-Fri: 9:00AM-7:00PM
Sat & Sun: 10:00AM-6:00PM
OPEN 7 DAYS
www.universalautoplaza.com



BBB
Better Business Bureau

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 28年の信頼と実績。陸運局公認ディーラーですので、安心してお任せください。★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

企画広報部会

第131回ビジネスセミナー

「日本人とアメリカ人
能力を発揮するチーム作り」開催

去る10月23日、ホリデーイン・トーランスで、第131回ビジネスセミナー「日本人とアメリカ人、能力を発揮するチーム作り」を開催した。当日は、Japan Intercultural Consultingからシニアコンサルタントのアンドリュー・ベンダー氏を講師に招き、在米日系企業で見られる日米の思考や価値観の違いに対し、それをどう克服するかが解説された。アメリカ人講師らしく、日米の参加者らに積極的にディスカッションさせるなど、熱気に満ちたセミナーとなった。



日米文化や思考の違いで起こる職場の問題に、どう対処すべきかをわかりやすく解説するベンダー氏

言葉を正しく理解し
日米文化を共有する

日本人にもアメリカ人にもまず知っていただきたいことは、「どこの国の人か」というより、「その人がどういう人か」が大事であるということです。ですから、日本人はアメリカ人になる必要はありませんし、アメリカ人も然りです。日本人は、日本人のやり方をアメリカ人に押し付けてはいけませんし、アメリカ人のやり方とその背景を理解する必要があります。アメリカ人も、日本文化を理解し、日本流のやり方にオープンマインドで接すべきです。

それではまず、簡単なケースを紹介しましょう。

ケース①:

ある日本人上司が、アメリカ人従業員の遂行するプロジェクトに「成功はちょっと難しいね」と言った。すると従業員は、プロジェクト成功

のために、さらに努力しようと決心した。

ここで出てきた「ちょっと難しい」という言葉は、日本人とアメリカ人で解釈に違いがあります。アメリカ人は普通こう言われたら、「もっと努力しなければならない」「今以上にチャレンジする必要がある」と解釈します。

それに対して日本人は、「できない」「不可能」、つまり「不可能だから止めなさい」とか「完全に不可能だと言い切れないが、その仕事は止めた方がいい」など、婉曲的に「No」を意味します。

このような誤解を避けるためには、不明瞭な部分をきちんと相手に説明することが重要となります。言われた方も、その真意を問いただすことが大切です。そうすることで互いの信頼が深まり、ひいては日米文化の共有が可能となるのです。

それでは次のケースです。

ケース②:

あるアメリカ人が、日系企業へ就職した。彼はとても喜んだし、上司の日本人も有能な彼の入社を歓迎した。しかし、そのアメリカ人は、いつまで経っても上司から指示がないことに不満を持ち始めた。一方、上司も彼から自発的な働きがないことに不満を持った。

この例は、上司からの指示や依頼を受けて仕事をするアメリカ流労働スタンスと、社員が自発的に会社に貢献する働きを示す日本流労働スタンスの違いに起因します。

そもそも日米では、リーダーシップを発揮するスタイルと言葉による指導法が異なります。日本の場合はまさに空手の世界。生徒(従業員)は、先生(上司)を観察し、先生から技術を盗み、それを自己練習しながら技を習得します。つまり、生徒の自己鍛錬が最重要課題となります。

それに対してアメリカは、上司

からの細かい指導を待つのが普通です。これは、アメフトの例を考えればわかりやすいでしょう。コーチ(上司)は選手(従業員)に、1から10まで明確な指示を出し、指導を徹底します。ゲームプランを綿密に練り、勝利に向かって選手に細かい指示を与えると共に、コーチは選手に何を求めているのか明確に打ち出します。

言葉による指導法を見ても、日本文化では非言語的コミュニケーションを好むのに対し、アメリカでは言語的コミュニケーションを好みます。日本は内容が不明瞭でも構わない、むしろその方が心地良い文化であるのに対し、アメリカは曖昧さに居心地の悪さを感じる文化なのです。日本では、曖昧な事柄を明確にするのは従業員の責任ですが、アメリカでは、それを上司の責任とするのが一般的です。

Your Trusted Advisor

Microsoft
GOLD CERTIFIED
Partner

ORACLE

CERTIFIED
PARTNER

CHANNEL™
SAP
PARTNER
GOLD



www.reveregroup.com

リビア・グループはNTTデータの米国IT・コンサルティング部門です

- ERP (統合業務パッケージ) 導入
- ビジネスインテリジェンス、業績管理・分析
- ロジスティックス等、サプライチェーン最適化
- ウェブマーケティング、オンラインコミュニティ

ご相談は info-jp-w@reveregroup.com または 310.255.3535 (大前) まで

日本はプロセス重視 アメリカは結果重視

では次のケースはどうでしょう。

ケース③

全社挙げての目標に全社員が努力したが、目標を達成できなかった。アメリカ人従業員は、それを「失敗」と受け取り、失望にうちひしがれた。一方、日本人従業員はそれほど悲嘆しなかった。

これは、日本人とアメリカ人のゴール設定の違いに起因するものです。アメリカ人は、プロセスより結果を重視する、いわゆる結果主義の傾向があります。ですから、最初から達成不可能と思われる目標は設定せず、現実的なラインでゴール設定します。

それに対して日本人は、目標達成に向けてどんなプロセスを経たか、どれくらい努力したか、いかにチームワークを発揮したかなどに焦点を置く、いわゆるプロセス重視です。ですから、現実よりも難しい目標を設定する傾向があり、たとえ目標達成できなくても、それほど悲観的には考えません。

では、日本人とアメリカ人の両方がいる職場では、どうゴールを設定すればいいのでしょうか。それは、2つのゴールを同時に設定するのです。1つ目は、難しいけど達成可能な目標を定め、それを給与や管理上の制度に連結させてください。そこに2つ目の「チャレンジ目標」を設定するのです。これは、達成できるかどうかわからない「理想的ゴール」で構いません。

これら2つのゴールを設定することで、「崇高なものを目指したい」とする日本人の欲求を満たす一方で、「現実的なゴールの先に、さらなる挑戦がある」と、アメリカ人を鼓舞することもできます。

日本の面談では悪くても アメリカでは良い評価も

それでは、次のケーススタディーです。

ケース④

評価面談で、アメリカ人従業員が日本人社長から「あなたの仕事ぶりは結構です。このまま続けてください」と言われた。これに対し、アメリカ人従業員は非常に失望した。

アメリカ文化では、業績評価を行う際、改善すべきポイントだけではなく、良い部分に対しても指摘・評価します。ですから従業員は、良きにせよ、悪きにせよ、自分への評価がまったくなかったことに失望したのです。

それとは対照的に伝統的な日本文化での業績評価では、従業員の改善点のみに集中します。ですから、改善点がないアメリカ人従業員に対し、これとって言うことがない社長は、評価面談を早く終えたのです。

同様のケースとして、業績認識の表現法も違います。例えば、あるアメリカ人社員は、日本人上司から口頭で誉められることがないため、上司が自分の仕事ぶりに満足していないのではと、心配するようになったといいます。これ

も、アメリカ文化では良いことも評価するのに対し、日本文化では良いことに対しては何も言わないために起こったことなのです。

日本人上司に知っていただきたいことは、きちんとした業績評価はとても重要だということです。これは本来、日本文化でも同じはずです。ただし評価と言っても、アメリカ人は必ずしも勲章、つまり形のある物を欲しているわけではありません。大規模なパーティーを開いて評価するのも良いですが、個人的に評価することも非常に重要なのです。それはごく簡単なもので構いません。

アメリカ人は、言葉でお礼や賛辞を言われると、さらにやる気を起こし、もっと一生懸命働きたいと思うようになります。「君の努力に感謝するよ」という上司の言葉は、アメリカ人にとっては黄金にも匹敵するほどの喜びなのです。ですから日本人上司は、アメ

リカ人従業員が良い仕事をした時に口頭で評価してあげられるよう、日々練習してください。

一方アメリカ人従業員は、日本の伝統的文化の中で、「よくやった」といった言葉がもらえることは稀であると心得てください。ですから、感謝の言葉や賛辞がなくても心配いりません。それより責任のある仕事を任せられたり、重要プロジェクトの一員に任命されるなど、言葉には表れないサインに注視してください。それが感謝や賛辞にあたります。

皆さんが職場で直面する課題の多くは、日米文化がどう融合するかに起因します。在米日系企業で重要なことは、日本人とアメリカ人が互いに歩み寄り、両国文化と経営スタイルの長所を上手に融合し、新しい物を生み出すことです。今日の講演で、日本人とアメリカ人がもっと互いの文化を理解し合ってくれることを祈っています。



丸テーブルに着席する参加者は、熱い議論を交わしながら講演に耳を傾けていた

日本語で安心の 人間ドック／健康診断



客観的に自分自身の健康状態を把握することは「もしかしたら？」というあなたの不安を取り除くばかりでなく、すべての生活の基本を明るく、行動力あふれるものへと結び付けます。忙しい日本人ビジネスマンとその家族のための健康チェック。日本語で安心して私たちにおまかせください。

3531 Fashion Way, Torrance, CA 90503
Tel: (310)792-4488 / Fax: (310)316-7467
ningen.dock@providence.org
www.ningendock.org

 **PROVIDENCE**
Little Company of Mary
Medical Institute

Hayashi of America

■業務内容

Hayashi of Americaは、名古屋市に本社を構える林テレンプ株式会社の100%子会社として、1986年にケンタッキーに設立。その後、2002年にデトロイトにデザインセンター、09年4月にロサンゼルス支社を開設した。親会社の林テレンプ株式会社は、自動車内装材のトータルサプライヤーとして、主に天井、ドアトリム、フロアカーペットなどの製品を、企画からデザイン、設計、生産まで行い、各自動車メーカーへ販売している。



竹之内さん

近年、ライフスタイルの多様化、個性化が自動車の内外装にも大きく影響を及ぼしている。このような時代を背景に大きく成長している事業が、同社のロサンゼルス支社が手掛けているアフターパーツ事業である。ディーラーで純正オプションとして販売される多彩な製品を開発、販売し、取り扱い品目は約200点以上。近年はLEDやソーラー電源を使った電子部品開発に注力している。

これからの自動車業界の役割も変革しており、ハイブリッド車、電気自動車に開発がシフトされている。同社も、環境に配慮したエコ材料や軽量化の技術を使った多くの製品を、自動車メーカーへ提案していくことを使命としている。

■JBA入会動機

「JBAで企画されるさまざまなイベントや交流会に参加させていただき、異業種からの観点で幅広い市場ニーズを捉え、「より快適、より安全に、より楽しい」自動車アクセサリパーツのモノ作りを目指し、社会に貢献いたしたく入会させていただきました」(Vice Presidentの竹之内さん)。

DATA

515 S. Flower St. Suite 3660
Los Angeles, CA 90071
☎213-236-3684
www.hayatele.co.jp
責任者:竹之内 吉也(Vice President)
従業員数:24名
他の営業拠点:ケンタッキー(本社)、
レキシントン、デトロイト、他

Korean Air

■業務内容

今年創立40周年を迎える大韓航空は、1969年国営の大韓航空公社の民営化に伴い設立。当時はジェット機1機とプロペラ機7機だったが、現在は世界39カ国117都市へ、旅客・貨物機合わせて132機を運航する、グローバル・エアラインへと成長した。



Yoshibaさん

70年代は欧米・中東路線開設により韓国産業の発展と共に歩み、80年代はソウルオリンピック公式エアラインとして活躍。90年代には北京、モスクワ路線開設により、堅く閉ざされていた地への就航を果たし、2000年にはアライアンス「スカイチーム」の創設メンバーとなった。

現在は航空輸送事業のほか、航空機製造業、ケータリング、ホテル&インフライトセールス事業も展開。また、今年は最新シート装備の航空機を導入し、機内サービスを強化。アフリカ、南米、ヨーロッパを含めた6大陸に、今後10年間で世界140都市にまでフライトネットワークの拡大を目標としている。

ちなみにこの40年間で、総運航距離は約58億km。地球14万6700周、地球と月を7700往復した計算となる。

■JBA入会動機

「弊社は毎日LA=東京直行便の運行をし、日本15都市に乗り入れていながらも、在米日系コミュニティに参加するのは初めてです。日系企業の皆様のご出張、里帰りなどのお役に立てればと思いいたしました。また、皆様との交流や情報交換などもさせていただきたいと思っています。どうぞよろしくお願い申し上げます」(ロサンゼルス支店旅客セールスマネージャーのYoshibaさん)

DATA

1813 Wilshire Blvd.
Los Angeles, CA 90057
☎213-484-5745
FAX:213-484-5768
www.koreanair.com
責任者:Mayumi Yoshiba
(ロサンゼルス支店旅客セールスマネージャー)
従業員数:1万8600人
他の営業拠点:ソウル(本社)、世界39カ国117都市

Studio Zing, Inc.

■業務内容

同社は2006年設立以来、商業店舗、レストラン、オフィスなどの建築デザイン、インテリアデザイン、グラフィックデザインからプロジェクトマネージメントまでを含めたコマーシャルデザイン・コンサルティングを手がけている。



吉岡さん

「グッドデザイン・イコール・グッドビジネス」が同社の掲げるビジネスコンセプトであり、形やイメージだけに留まらず、その結果がクライアントのビジネス成長をもたらすことを第1の目標とする。そのため、常にデザインアイデアを提案し、マスターデザイナーとして各分野のデザイナーと連携し、プロジェクト全体の包括的かつ戦略的な提案を行う。

また、現在のデザイン、およびプロジェクトマネージメントの分析から問題点を洗い出し、デザインの「KAIZEN」を提案する「RE-DESIGN サービス」も行っており、現在の経済状況の下、好評を得ている。

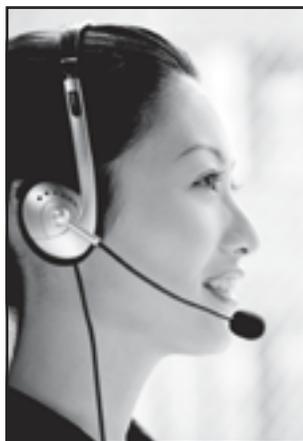
現在、YOSHINOYA AMERICA, INC.の次のデザインパッケージ、スタンダードデザインを、プロジェクトマネージメントの再構築までを含めて進行中。今後は、このようなフランチャイズビジネスのプロジェクトにも積極的に関わり、顧客のビジネスの拡大と共に成長していくことを目指している。

■JBA入会動機

「ビジネスは、利益を社会に還元すべきであると我々は考えております。また、米国文化へのリスペクトと共に、米国の次世代に貢献すべきであるとも考えております。JBAの活動内容、また社会貢献に関わる活動、歴史に対しての共感と尊敬の意識を強く感じました。微力ながらその活動のお手伝いをさせていただき、地元の日本人社会、米国社会に貢献できればと思います。入会させていただきました」(CEOの吉岡さん)

DATA

12732 Maxella Ave.
Los Angeles, CA 90066
☎310-918-3923
www.studiozing.com
責任者:吉岡 琢(CEO)
従業員数:2人



通訳 翻訳

プロフェッショナルサービス

国際会議・同時通訳の実績40年以上

通訳サービス	<ul style="list-style-type: none"> ◎全米、カナダ、日本国内で派遣可 ◎技術、法廷、会議通訳 ◎分野に最適なプロ通訳者を選定 ◎通訳機材レンタル ◎長期、短期社内通訳者派遣 	翻訳サービス	<ul style="list-style-type: none"> ◎米国ならではの高品質な日英翻訳 ◎日本国内より安価にご提供 ◎書類1枚から大規模プロジェクトまで ◎技術、法律、特許、金融関連文書 ◎長期、短期社内通訳者派遣
--------	--	--------	--

ISS TRANSLATORS, INC. TEL:(310)316-3121 FAX:(310)316-2411
translation@issla.net www.issla.net
3528 Torrance Blvd., Suite 215, Torrance, CA 90503

通訳者・翻訳者
養成スクール
併設

商工総務部会

2010年南加日系企業 実態調査ご協力をお願い

JBAでは、JETRO ロサンゼルスと協力して、隔年で「南カリフォルニア日系企業実態調査」を実施しております。本調査では、南カリフォルニアに立地する日系企業の雇用数や進出実態等を調査・分析し、日系企業のビジネス活動の南加経済への貢献度を発信すると共に、当地における日系企業のビジネス活動の障害・不満・改善要望をカリフォルニア州政府等に伝えていきたいと考えております。

今回調査は、2010年2月初旬頃にEメールにて送付させていただき、ウェブベースで回答をお願いする予定です。皆様方には、ご多

忙の折り恐縮でございますが、本調査の趣旨と重要性をぜひともご理解いただき、ご協力お願い申し上げます。

企画広報部会

第133回ビジネスセミナー 開催のお知らせ

来たる12月18日(金)、午前9時30分から正午まで、ミヤコ・ハイブリッドホテル・トランス(21381 S. Western Ave.)にて、第133回ビジネスセミナー「2010年在米グローバル企業、成長戦略としてのM & A～企業価値を最大化するM&A実践のシナリオ～成立から成功へ～」を開催します。

講師には、デロイト・トウシュ・トーマツ/ファイナンシャル・ア

ドバイザリーサービスの内山晃一氏、デロイト・トーマツ・コンサルティング/グローバル・ヒューマンキャピタルコンサルタントの正田平八郎氏、M & A トランザクション・サービスのブライアン・ボゴシアン氏の3人を迎えます。

今後のクロスボーダー M&Aの方向性を示すと共に、講師自身が数多く手がけた日本企業のM&Aサービスを通じて得た豊富な経験と理論から、参加者の皆様に成立ではなく成功を目指すクロスボーダー M&Aのヒントをご紹介します。

会費はJBA会員は無料、非会員企業の方は20ドル。申し込みはEメールにて、JBA事務局の森(mori@jba.org)まで。

賀詞交歓会 開催のお知らせ

来たる1月15日(金)、午後6時20分から8時30分まで、Kyoto Grand Hotel & Gardens (120 S. Los Angeles St., Los Angeles) にて2010年JBA賀詞交歓会を開催します。参加はJBA会員のみで、参加費は1人30ドル。1社で申し込みできる人数は、JBA会員名簿に登録されている人数まで。当日は、豪華な賞品が当たるラッフル抽選会も行われます。

参加申し込み、問い合わせは、JBA事務局の森(mori@jba.org・☎310-515-9522)まで。12月18日(金)締め切り。ドアプライズ賞品の募集も同時に行っています。

サウスベイ地域部会

第13回サウスベイ懇親ゴルフ大会を開催

<成績>

			Gross	NET
1	Kurisasi Nobuhiro	All Nippon Airways	81	67
2	Mizorogi Kazuhiko	Toyota Motor Engineering	81	69.4
3	Hara Takeshi	All Nippon Airways	92	69.6
4	Sasahara Ken	Nissin Foods	85	69.8
5	Omae Yoichi	Revere Group, The	99	70.6
6	Tsuchida Saburo	ISS Translators	92	70.8
7	Sakaguchi Masaaki	POLA USA	91	71
8	Miyamae Takamasa	ANA Sales Americas	90	71.2
9	Miwa Steve	i-LOGISTICS	88	71.6
10	Tanaka Akira	Tanaka and Associates	90	72.4

去る10月24日(土)、Rio Hondo G.C.にて、「第13回サウスベイ懇親ゴルフ大会」が行われました。

ベスグロ(男性)	Kurisasi Nobuhiro	All Nippon Airways	81
	Mizorogi Kazuhiko	Toyota Motor Engineering	81
ベスグロ(女性)	Sakaguchi Mitsuko	POLA USA	88
ドラコン	Horii Takamasa	Fuji Electronics	
ニアピン(#7)	Kudo Yasunori	ANA Sales Americas	
ニアピン(#8)	Kurisasi Nobuhiro	All Nippon Airways	
ニアピン(#10)	Ueno Tetsuo	Mitsui & Co.	
ニアピン(#14)	Tsuchida Saburo	ISS Translators	
ニアピン(#17)	Ina Takako	All Nippon Airways	

(敬称略)

●下記の会員企業から賞品を提供いただきました。ありがとうございます！

All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Trading Corp., U.S.A.

i-LOGISTICS (USA) CORP.
ISS Translators, Inc.

Nippon Express, U.S.A., Inc.
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.

Pentel of America, Ltd.
POLA USA, Inc.

Toyota Motor Engineering & Manufacturing, NA
Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.

北米で多くの日系企業のITをサポートして23年 情報システムの専門家がJAL Groupならではのサービスをご提供します

- 各種Webシステム、ショッピングサイト、基幹業務ソフトウェアの開発とサポート
- ライトサイズなPCの経理・販売・物流パッケージ MAS90の導入とサポート
- Eメール、Webサイトホスティングサービス&業務サーバーホスティングサービス
- サーバー、PC、LANの導入。スポット訪問修理サービス、定期・定額保守契約サービス
- 米系通信会社とのパートナーシップによるTIインターネット、MPLS回線の販売と導入支援
- IBM System i (AS400) で稼動するERPパッケージの導入とサポート、全般

Microsoft

sage
software
Authorized Partner

hp

DELL REGISTERED
PARTNER

IBM
Business Partner

All trademarks or registered trademarks and logos are the property of their respective holders. © 2009 JAL, Avionet USA

JAL JAL AVIONET USA
www.jalavionet.com

LOS ANGELES OFFICE
TEL: 310-606-1000 FAX: 310-606-1060
300 N. Continental Blvd., Suite 190
El Segundo, CA 90245

お問合せは営業部代表
310-606-1060 または
sales@jalavionet.com まで

ダウンタウン地域部会

幻のニアピン賞 懇親ゴルフ大会を開催

文・CHARTIS 橋本武士さん

ダウンタウン地域部会「懇親ゴルフ大会」が、去る10月25日(日)午前10時よりモンテペロ・カントリークラブで賑やかに開催された。当日は、夏を思わせるような陽気で、快晴のカリフォルニアの秋空の下、総勢8組32人の会員が、思い切りゴルフを楽しみ、親交を深める楽しいゴルフ大会となった。

表彰式でのハプニング。しょっぱなニアピン賞の発表で、「6番ホール、北原さん。おめでとうございます！」と幹事より威勢良く発表され、満面の笑顔で登場した北原さん。賞品を手に戻るや、副幹事より「間違いました！」と幹事が順番を間違えました！…。

「ヤダヤダ！ 返すのはイヤだ！（冗談）」と、北原さんのリアクションに会場は大笑い。「何かおかしいと思ったんだよな～」と、北原さんの気の利いた対応

で、気持ち良く賞品は長谷川さんの手に。いやいや、とんでもないハプニングでしたが、お陰様でより和やかになりました。北原さん、ごめんなさい。

各受賞者も、今回惜しくも賞を逃した方々も、皆さん日に焼けた笑顔がとても素敵でした。

大会にご参加いただいた皆様、賞品の提供をして下さった企業様、当日、そして準備の段階から陰で大会を支えてくださった皆様に、心より感謝いたします。また来年やりましょう！

上位成績者は以下の通り(敬称略)

- 1位 トウゴ・サエグサ Top Los Angeles
- 2位 ケンジ・ヨシオカ JFC International
- 3位 イチロウ・イガラシ Marubeni America

賞品協賛: Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ
Japan Telecom America
Marubeni America Corporation
Nippon Life Insurance
Professional Staffing USA



サウスベイ地域部会

ハロウィンピクニックを開催

去る10月25日(日)、トーランスのコロンビアパークにて、毎年恒例のハロウィン・ピクニックが開催されました。



こわいで賞

こってるで賞

ユニークで賞(左上)
たのしいで賞(上)
かわいいで賞(左)

あさひ学園

秋のバザーを開催

あさひ学園事務局

周辺の木々が紅色に彩られる頃になると、あさひ学園各校で恒例のバザーが行われる。このバザーは父母の会が主催するもので、売り上げは父母の会の運営費に充てられる。

JBA会員企業に商品寄付の依頼をし、また各家庭で不必要になった物が所狭しと並べられた。開店するや、あっという間に行列ができ、1人2品までの限定となった。特に食料品が多く並べられ、台所

を預かる母親たちは、市場の半額以下の特別価格に飛びついてた。いずれも買い得で、毎年見る楽しいバザー風景であった。

(オレンジ校)



あさひ学園教員募集

募集対象: 幼稚部・小学部・中等部・高等部のいずれかの教員

応募資格: 米国内における正規の労働許可所有者、日本の教員免許所持者、または日本の4年制大学卒業(小・中・高等部)、短大卒業(幼稚部)

数学・理科の教員については、関連教科を専攻した米国の4年制大学卒業可。ただし、日本の高等学校までの教育を受けていること

勤務日: 毎週土曜日8時30分~16時30分

勤務地: サンタモニカ校、サンゲール校、トーランス校、オレンジ校

募集期間: 随時

選考方法: 書類審査と面接

問い合わせ:

あさひ学園事務局(担当: 福田)

☎213-613-1325

E-mail: info@asahigakuen.com

ザ・パシフィック・ブリッジ・カンパニーズ
あなたとあなたの未来を繋ぐ架け橋

弊社はあなたのファイナンシャル・アドバイザーと協力し、あなたの資産蓄積・保全・譲渡の目的に合うよう、税務を考慮した保険・投資を有効活用する包括的なファイナンシャル・プランの開発および実践に努めます。



THE PACIFIC BRIDGE COMPANIES

825 S. Primrose Ave., Suite C, Monrovia, CA 91016

Toll-Free: 1-877-205-2555 Japanese Language Assistance: 1-626-303-5812

www.thepacificbridgecompanies.com

Securities and investment advice offered through Transamerica Financial Advisors, Inc., a registered broker/dealer and investment advisor. Member FINRA/SIPC. Neither Transamerica Financial Advisors, Inc. (TFA) nor its representatives provide legal, tax nor accounting advice. Persons who provide such advice do so in a capacity other than as a registered representative of TFA.

サンディエゴ日帰りツアーに参加

文・Isuzu North America Corporation 村上晋治さん

10月25日(日)、定刻の午前8時30分には全員集合し、サンディエゴに向けて出発しました。この時期いつものように朝は曇りでしたが、10時頃には陽が出てきて、暑くもなく寒くもなく、絶好の観光日和となりました。

行程は、カプリロ国立公園からの太平洋とダウンタウンの絶

景観賞(山上からの360°の景色!)、オールドタウンではカリフォルニアの始まりの歴史を知り、ダウンタウンの車窓からの見学(Hotel Del Coronado、泊まってみたい!)、Midway Museumでの空母・戦闘機見学(日本語での説明機器があり自分で回れる。空母は広い!)、そしてLa Jolla Cove(アザラシが

いる風光明媚な海。住みたい!)へ。サンディエゴでは、専属の日本語ガイドさんからガイドブックにないことも説明していただきました。

今回は1つのツアーでありながら、「Old Town & Midway Museum」と「Midway Museum 満喫ツアー」の2種類を準備していただきました。このツアーを企画・実行してくださった方々、ありがとうございました。次の企画も参加したいと思います。



大物の農作物を収穫! OCハーベスト

文・Ricoh Electronics, Inc. 杉山睦弘さん



10月18日(日)、アーバインの「Incredible Edible Park」で、農作物の収穫体験が行われました。当日は、朝早くから約20組の家族が参加し、長さ40cm、重さ1Kgもある巨大ズッキーニやインゲン豆などを、たくさん収穫しました。子供たちも大きさを競い合うように、より大きなズッキーニを探しながら、汗をかき、初めての収穫体験を楽しんでいました。

また、農場を移動する際、子供たちは収穫用のトラックの荷台に乗せてもらい、ゆっくり、ゆらゆら揺れるトラックの上で、本当のファーマーになったような気分を満喫していました。

帰りには、自分たちの収穫した巨大ズッキーニを1本ずつ家に持ち帰り、酢のものや、お漬物などにして、もぎたての新鮮なズッキーニを味わいました。



新入会員

Japan Executive Limousine, Inc.
1641 W. Redondo Beach Blvd. #2
Gardena, CA 90247

Sanyo Foods Corporation of America
11955 Monarch St.
Garden Grove, CA 92841

連絡先変更および会社名変更

SAESHE Advertising INC.
⇒I-COM, LLC (SAESHE Group)
新住所)
1 Cigliano Aisle, Irvine, CA 92606
新連絡先) ☎ 949-500-1278
Fax: 949-387-1587
URL: www.saeshe.com

KDDI America, Inc.
新住所)
21241 S. Western Ave. Suite 210
Torrance, CA 90501
新連絡先) ☎ 310-618-6000
Fax: 310-618-6099

- Eastern Car Liner (Americas), Inc.
- 新住所)
- 301 E. Ocean Blvd. Suite 640
- Long Beach, CA 90802

主管者変更

- Hisamitsu America, Inc.
- Kosuke Sugiyama ⇒
- Joji Nakayama
- ISS TRANSLATORS, INC.
- Saburo Tuchida ⇒
- Hitoshi Ogasawara
- Nissin International Transport U.S.A.
- Mikio Araga ⇒ Yasushi Ihara
- ITOCHU International Inc.
- Makoto Sawanoi ⇒
- Takeshi Yaguchi
- AISIN WORLD CORP. OF AMERICA
- Atsushi Suzuki ⇒ Kevin Lin

自動車リース

はアメリカでクレジットが無いと出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 金利は5.45%と格安です。(2005年9月現在)
- 納車は注文からわずか一週間ほどで可能です!
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様にもご利用いただいております。



いえ、出来るんです

どなたでも、全米どこの町でもOK!

お気軽に電話またはe-mailでお問い合わせください。

電話: 213-621-7775

担当は 大橋: ohashi3@pacbell.net
又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

特報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでもご覧になれます。
www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる25年の実績と信頼 (トヨタで1980年創業)
LOS ANGELES JAPANESE AUTO
810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel: (213) 621-7775 • Fax: (213) 687-0909

発行	: 南カリフォルニア日系企業協会 (JBA)	部会員	: 小泉 稔 (JTB International, Inc.)
編集	: JBA 企画広報部会		: 川嶋達也 (Lighthouse)
企画広報部会長	: 佐野 学 (ANA Sales Americas)		: 森口達也 (Open Systems Production 2, Inc.)
副部会長	: 浜野好春 (KPMG LLP)		: 江口邦宏 (OYO Corporation U.S.A.)
副部会長	: 西森克矢 (KDDI America, Inc.)		: 中原 徹 (Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP)
部会員	: 安永正法 (Calbee America Inc.)		: 大前洋一 (The Revere Group)
	: 皮籠石 直征 (Consulate General of Japan)		: 森原 潔 (Saeshe Advertising)
	: 田中 創 (Consulate General of Japan)		: 須藤 潤 (S-CUBED LLC)
	: 井筒謙一 (DCM Creations, Inc.)		: 熊崎 猛 (Sumitomo Electric)
	: 西川周作 (Deloitte Touche Tohmatsu)		: 鶴浦 真紗子 (Ted Tokio Tanaka Architects)
	: 伊藤三郎 (Ernst & Young LLP)		: 千々和 宗一 (Total Computing Solutions of America, Inc.)
	: 木村拓也 (Hampstead USA, Inc.)		: 洲上郁弥 (United Television Broadcasting Systems, Inc.)
	: 菊池正博 (interesse international inc.)		: 水野真琴 (Yamato Transport U.S.A., Inc.)
	: 松山真一 (JALUX America Inc.)		(社名アルファベット順)
	: 太田吉信 (Japan National Tourism Organization)	制作協力	: Lighthouse
	: 舟木 健太郎 (JETRO, Los Angeles)		

JBAニュースでは広告を募集しています

在外邦人ビジネス団体としては世界最大規模のJBAでは、毎月会報誌の「JBA ニュース」を発行しています。現在毎月3500部をJBA会員および、あさひ学園のご家庭に配布しています。月額料金は1/4ページで\$350からとなっています。ぜひご利用下さい。



お問合せ、お申し込みは、JBA事務局の森まで
Eメール: mori@jba.org、TEL: 310-515-9522

Think Global, Act Local

ワールドクラスITサービスをグローバルに展開する富士通は
ローカルに密着した製品とソリューションを提案します

グローバル インフラストラクチャー サービス

データセンターサービス

- ハウジングサービス
- ホスティングサービス
- セキュリティ管理
- システム監視
- システムトラブル対応、他

デスクトップ管理サービス

- PCトラブル対応
- PC資産管理
- ソフト配布運用
- セキュリティ管理
- PC増設対応、他

サーバーマネージドサービス

- システムオペレーション
- システム監視
- システムトラブル対応
- システム構成管理
- セキュリティ管理、他

ネットワークサービス

- ネットワーク監視
- ネットワークトラブル対応
- ネットワークセキュリティ管理
- ネットワーク構成管理
- ネットワーク性能管理、他



THE POSSIBILITIES ARE INFINITE

(本社)
FUJITSU AMERICA, INC.
1250 E. Arques Ave.
Sunnyvale, CA 94085
Tel. (408) 746-6000

(ロサンゼルス)
FUJITSU AMERICA, INC.
19600 Fairchild Rd., Suite 350
Irvine, CA 92612
Tel. (949) 885-8931

(ニューヨーク)
FUJITSU AMERICA, INC.
733 3rd Ave.
New York, NY 10017
Tel. (212) 850-6600

日本を代表する銀行グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、あなたの将来を計画するお手伝いをいたします。お気軽に、日本語フリーダイヤルまたは日本語スタッフ常駐支店まで。

電話番号: 1-800-532-7976 受付時間: 月~金 午前8時~午後5時(太平洋標準時)

Gardena (310) 354-4705 Irvine (949) 250-0877 L.A. Main (213) 236-7705

Little Tokyo (213) 972-5511 Montebello (323) 726-0084 S. Gardena (310) 532-5524

Torrance (310) 373-8192 West L.A. (310) 915-7112 Wealth Management (213) 236-7012

Visit us at unionbank.com/japanese ©2009 Union Bank, N.A. **FDIC**



Invest in you[®]

三菱東京UFJ銀行